



**Herzlich Willkommen  
zur  
Projekt – Präsentation**

**Touristisches  
Destinationsmanagement  
„Bayerischer Wald – Sumava“**



**Srdečně Vás vítáme  
na  
prezentaci projektu**

**Turistický destinační  
management  
Bavorský les – Šumava**



## **Touristisches Destinationsmanagement Bayerischer Wald – Šumava**

**Leadpartner:** Volkshochschule für den  
Landkreis Regen  
Amtsgerichtstraße 6 – 8  
D-94209 Regen

**Kontaktperson und  
Projektkoordinator**  
Herbert Unnasch



## **Turistický destinační management Bavorský les – Šumava**

**Leadpartner:** Vysoká škola lidová pro  
okres Regen  
Amtsgerichtstraße 6 – 8  
D-94209 Regen

**Kontaktní osoba a  
koordinátor projektu**  
Herbert Unnasch



## Touristisches Destinationsmanagement Bayerischer Wald – Šumava

**Partner:** Regionale Entwicklungsagentur  
Šumava  
Stachy  
Okres Prachatice  
**Kontaktperson**  
Kateřina Vlášková



## Turistický destinační management Bavorský les – Šumava

**Partner:** Regionální rozvojová agentura  
Šumava  
Stachy  
Okres Prachatice  
**Kontaktní osoba**  
Kateřina Vlášková

## Ausgangslage



Das integrierte Europa setzt neue Akzente in der Tourismuspolitik. Singuläre Tourismus-Destinationen verschmelzen zu einem attraktiven gemeinsamen Erlebnisraum.

## Výchozí pozice



Integrovaná Evropa vkládá nové akcenty do politiky cestovního ruchu.

Jednotlivé turistické destinace se spojují ve společnou oblast atraktivních zážitků.



Der Bayerisch-Böhmische Grenzraum sieht das vereinte Europa als Chance für einen gemeinsamen Lebens- und Wirtschaftsraum



Bavorsko-české pohraničí vidí sjednocení Evropy jako šanci pro společné soužití a ekonomiku

- Singuläre Ansätze von grenzüberschreitenden Kooperationen in Wirtschaft und Tourismus sind vorhanden




- Bisher viele einzelne Ansätze- kein strategischer gesamtheitlicher Ansatz
- Tourismus ist im Bayerischen Wald und im Šumava eine Schlüsselindustrie mit großem Zukunftspotential




- Singulární formulace přeshraničních kooperací v ekonomice a cestovním ruchu existují
- Dopusud mnoho jednotlivých aktivit, žádné strategicky společné nasazení
- Cestovní ruch je v Bavorském lese a na Šumavě klíčovým průmyslem s velkým potenciálem do budoucnosti



## Projektziele

- 
- Entwicklung einer gemeinsamen Tourismusdestination Bayerischer Wald – Šumava
  - Unterstützung einer nachhaltigen, aufeinander abgestimmten grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der touristischen Akteure
  - Bildung von Dienstleistungsketten, Unterstützung der Servicequalität und Marketingstruktur für die Destination Bayerischer Wald - Šumava

## Cíle projektu

- 
- Vývoj společné turistické destinace Bavorský les – Šumava
  - Podpora trvalé, navzájem sladěné přeshraniční spolupráce turistických aktérů
  - Vzdělávání subjektů poskytujících služby, podpora kvality služeb a marketingových struktur pro destinaci Bavorský les - Šumava

## Maßnahmen und Aktivitäten auf bayerischer Seite

- Abstimmung mit dem Marketingkonzept des TVO, Abteilung Bayerischer Wald
- Abstimmung mit regionalen Entwicklungskonzepten
- Einbindung der relevanten touristischen Leistungsträger im Projektgebiet Bayerischer Wald und Šumava



## Opatření a aktivity na bavorské straně

- Soulad s marketingovým konceptem TVO, oddělení Bavorský les
- Koordinace s regionálními rozvojovými koncepty
- Zapojení relevantních turistických služeb do projektu Bavorský les a Šumava





- Aufbau eines grenzüberschreitenden, zweisprachigen Informationsbüros (Call- und Contact-Center)
- Dienstleister für die touristischen Akteure im Bayerischen Wald



- Vybudování přeshraniční dvojjazyčné informační kanceláře (Call- and Contact-Center)
- Služba pro aktéry cestovního ruchu v Bavorském lese



- Erstellen einer internetgestützten Informations- und Buchungsplattform
- Einrichtung und Betrieb von Tourismus-Repräsentanzen in Pilsen und Budweis als Marketingplattform für Touristische Betriebe im Bayerischen Wald und Šumava



- Vytvoření informační a rezervační platformy podporované internetem
- Zřízení a provoz turistických center v Plzni a Českých Budějovicích jako marketingové podpory pro subjekty v cestovním ruchu na území Bavorského lesa a na Šumavě



- Service-Büro Bayern – Böhmen für touristische Leistungsträger
- Unterstützung von grenzüberschreitenden Marketing-Maßnahmen  
(Plakate, Flyer, PR-Aktionen, Prospekte etc.)



- Servisní kancelář Bavorsko – Česko určená pro poskytovatele služeb v cestovním ruchu
- Podpora marketingových opatření překračujících hranice  
(plakáty, prospekty, PR-akce, letáky atd.)



## Unterstützung touristischer Produktentwicklung

- Kinderland Bayerischer Wald  
(Familienurlaub)
- Urlaub auf dem Bauernhof
- Wellness- und Wohlfühl-Region  
Bayerischer Wald  
(zertifiziert)

## Podpora vývoje turistických produktů

- Kinderland v Bavorském lese  
(rodinná dovolená)
- Dovolená na statkui
- Wellness a odpočinek v  
Bavorském lese (certifikováno)



## Qualifizierung und Weiterbildung für touristische Leistungsträger

- Allgemeines, offenes Angebot
- Betriebs- und ortsspezifisch, d.h. zugeschnitten auf die speziellen Bedürfnisse touristischer Leistungsträger
- Wissenschaftliche Begleitung und Evaluierung



## Kvalifikace a další vzdělávání pro poskytovatele služeb v cestovním ruchu

- Všeobecné, volné nabídky
- Zaměřené na subjekty a regiony, tzn. přizpůsobené konkrétním potřebám aktérů cestovního ruchu
- Vědecký průzkum a evaluace



## Aktivitäten auf tschechischer Seite

- Marketingmaßnahmen
- Produktentwicklung
- Weiterbildung
- Verbesserung der Servicequalität
- Vermarktung regionaler Produkte



## Aktivity na české strany

- Marketingová opatření
- Tvorba produktů
- Další vzdělávání
- Zlepšení kvality služeb
- Propagace regionálních produktů

## Bayerische Projektpartner

- Volkshochschule für den Landkreis Regen  
(Projektleitung, Koordination in Abstimmung mit TVO, Qualifizierung, Projektbüro Bayern – Böhmen)
- Tourismusverband Ostbayern e.V.  
(Informations- und Buchungsplattform, Destinationsmanagement)
- Landkreis Deggendorf  
(Marketingmaßnahmen)



## Bavorští partneři projektu

- Vysoká škola lidová Regen  
(Vedení projektu, koordinace a sladění s TVO, kvalifikace, projektová kancelář Bavorsko - Česko)
- Turistický svaz východní Bavorsko e.V.  
(Informační a rezervační systém, destinační management)
- Okres Deggendorf  
(Marketingová opatření)





- Stadt Deggendorf  
(Marketingmaßnahmen)
- Marktgemeinde Bodenmais  
(Zertifizierter Wellness-Ort)
- Verein „Urlaub auf dem Bauernhof – Bayerischer Wald e.V.“  
(Marketingmaßnahmen)



- Město Deggendorf  
(Marketingová opatření)
- Obec Bodenmais  
(Certifikovaná wellness-oblast)
- Spolek „Dovolená na statku – Bavorský les e.V.“  
(Marketingová opatření)

## Touristisches Service Center Aberland

- Grenzüberschreitendes Informationsbüro für den Bayerischen Wald (Call- und Contact-Center)



- Touristische Informationsbüros in Pilsen und Budweis

## Turistické servisní centrum Arberland

- Přeshraniční informační kancelář pro Bavorský les (Call- and Contact-Center)



- Turistická informační kancelář Plzeň a České Budějovice

## Touristisches Service Center Aberland

- Kinderland Bayerischer Wald
- Marketingmaßnahmen
- Wissenschaftliche Begleitung und Evaluierung



## Turistické servisní centrum Arberland

- Kinderland v Bavorském lese
- Marketingová opatření
- Vědecký průzkum a evaluace





## Grenzüberschreitende Projekt-Zusammenarbeit

- Gemeinsame Ausarbeitung
- Gemeinsame Durchführung
- Gemeinsame Finanzierung
- Gemeinsames Personal



## Hranice překračující spolupráce na projektu

- Společné příprava
- Společná realizace
- Společné financování
- Společný personál



## Touristisches Destinationsmanagement Bayerischer Wald – Šumava



## Turistický destinační management Bavorský les – Šumava

**Projektdauer: 01. Sept. 2008 – 31. Aug. 2011**

**Období realizace: 1. září 2008 – 31. srpen 2011**

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| <b>Projektvolumen: Bayern:</b> | <b>2.979.150,00 €</b>      |
| <b>Böhmen:</b>                 | <b><u>703.450,00 €</u></b> |
| <b>Gesamt</b>                  | <b>3.683.600,00 €</b>      |

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>Financování: Bavorsko:</b> | <b>2.979.150,00 €</b>         |
| <b>Česko:</b>                 | <b><u>...703.450,00 €</u></b> |
| <b>Celkem</b>                 | <b>3.683.600,00 €</b>         |

**„Dem Geld darf man nicht nachlaufen. Man muss ihm entgegengehen.“**



***Aristoteles Onassis***

**Machen wir uns auf den Weg !!**

**„Za penězi se nemá běhat. Má se jim jít vstříc.“**



***Aristoteles Onassis***

**Vydejme se na cestu !!**



**Leadpartner:**

**Volkshochschule für den  
Landkreis Regen**

Amtsgerichtstr. 6-8

94209 Regen

Tel. +49 (0) 9921/ 9500

E-Mail: [info@vhs-regen.de](mailto:info@vhs-regen.de)

Homepage: [www.vhs-regen.de](http://www.vhs-regen.de)

**Leadpartner:**

**Vysoká škola lidová pro okres  
Regen**

Amtsgerichtstr. 6-8

94209 Regen

Tel. +49 (0) 9921/ 9500

E-Mail: [info@vhs-regen.de](mailto:info@vhs-regen.de)

Homepage: [www.vhs-regen.de](http://www.vhs-regen.de)



**Partner:**

**Regionale Entwicklungsagentur  
Stachy**

Stachy 422

384 73 Stachy

Tschechien

Tel. +420/ 380 120 261

E-Mail: [info@rras.cz](mailto:info@rras.cz)

Homepage: [www.rras.cz](http://www.rras.cz)

**Partner:**

**Regionální rozvojová agentura  
Stachy**

Stachy 422

384 73 Stachy

Česká republika

Tel. +420/ 380 120 261

E-Mail: [info@rras.cz](mailto:info@rras.cz)

Homepage: [www.rras.cz](http://www.rras.cz)